Dette sagde Den Velsignede, og gruppen bestående af de fem munke glædede sig over Den Velsignedes tale. Og mens (Buddha) foredrog denne udlægning (*veyyākaraṇa*), fik den ærede Koṇḍañña den støvfri, pletfri lærevision: "Alt det, der er underlagt tilblivelse, er underlagt ophør."

Da Den Velsignede havde sat lærens hjul (*dhamma-cakka*) i gang, lod de guder, der levede på jorden, følgende rygte udbrede: "Den Velsignede har sat lærens sublime hjul i gang i dyreparken Isipatana ved Benares på en sådan måde, at det ikke kan standses i sin rullen af en asket eller en brahmin eller en gud, eller af Māra eller af Brahmā eller af nogen som helst her i verden." Da guderne under de fire storfyrster (*mahā-rājāno*)[113] havde hørt jordgudernes rygte, lod de følgende rygte udbrede: " Den Velsignede har sat læren sublime hjul i gang i dyreparken Isipatana osv. Da de 33 *Tāvatiṃsa*-guder[114] havde hørt rygtet fra guderne under de fire storfyrster, lod de følgende rygte udbrede: "Den Velsignede har sat lærens sublime hjul i gang i dyreparken Isipatana osv. Da *Yāma*-guderne[115] havde hørt rygtet fra de 33 *Tāvatiṃsa*-guder ... da guderne i *Tusita*-himlen[116] havde hørt rygtet fra *Yāma*-guderne ... da *Nimmāna-rati*-guderne[117] havde hørt rygtet fra guderne i *Tusita*-himlen ... da *Paranimmita-vasa-vattī*-guderne[118] havde hørt rygtet fra *Nimmāna-rati*-guderne ... da *Brahma-kāyika*-guderne[119] havde hørt rygtet fra *Paranimmita-vasa-vattī*-guderne, lod de følgende rygte udbrede: "Den Velsignede har sat lærens sublime hjul i gang i dyreparken Isipatana ved Benares på en sådan måde, at det ikke kan standses i sin rullen af en asket eller en brahmin eller en gud, eller af Māra eller af Brahma eller af nogen som helst her i verden."

I dette øjeblik, i dette sekund gik rygtet så langt som til Brahma-verdenen[120] og det titusindfoldige verdenssystem vaklede, skælvede og rystede voldsomt, og et umådeligt stort lys hinsides gudernes guddommelige formåen kom til syne her i verden.

Da kom Den Velsignede med følgende inspirerede udbrud: "I sandhed, den gode Koṇḍañña er kommet til indsigt (*aññāsi*)!I sandhed, Den gode Koṇḍañña er i sandhed kommet til indsigt!" Derfor fik han navnet Aññāta-koṇḍañña.[121]

Så sagde Aññāta-koṇḍañña, da han havde indset læren, var kommet i besiddelse af læren, havde lært læren at kende, havde forstået læren tilbundsgående, havde lagt tvivlen bag sig, var fri for usikkerhed, og var fuld af selvtillid og ikke havde brug for andre for at forstå Den Velsignedes belæring, følgende til Den Velsignede: "Jeg ønsker at få (tilladelse til) "bortgang" (*pabbajjā*) under Den Velsignede. Jeg ønsker at modtage ordination (som munk)."

"Vær velkommen, munk." sagde Den Velsignede, "læren er velformuleret. Praktiser cølibat for på rette vis at gøre en ende på lidelsen!"

Det blev denne ærværdiges ordination.

Så instruerede og belærte Den Velsignede de resterende munke med et foredrag om læren. Og mens de blev instruerede og belærte ... fik den ærede Vappa og den ærede Bhaddiya den støvfri, pletfri lærevision: "Alt det, der er underlagt tilblivelse, er underlagt ophør."

Så sagde de, da de havde indset læren ... og ikke havde brug for andre for at forstå Den Velsignedes belæring, følgende til Den Velsignede: "Vi ønsker at få (tilladelse til) "bortgang" (*pabbajjā*) ... vi ønsker at modtage ordination (som munke)."

"Vær velkomne, munke," sagde Den Velsignede, " læren er velformuleret. Praktiser cølibat for på rette vis at gøre en ende på lidelsen."

Det blev disse ærværdiges ordination (som munke).

Da så Den Velsignede havde spist den mad, som disse (tre) munke bragte ham, instruerede og belærte han dem (som tak) for den medbragte mad med et foredrag om læren, idet han sagde: "Gruppen på seks[122] kan leve af det, de tre munke bringer med sig tilbage, når de har været ude for at tigge mad."

(Derpå modtager de to sidste ærede, Mahānāma og Assaji,[123] ordination på samme måde og teksten lader Buddha fortsætte med en af de store klassiske forelæsninger om fraværet af et jeg [*anattā*])[124]

(*Vinaya* I s.10-13)

---

[113] Regenterne over de fire verdenshjørner i den første gudeverden i *kāma-loka* "sanseverdenen," jf. note 30.

[114] Opholder sig i den anden gudeverden i *kāma-loka*, jf. note 39.

[115] Opholder sig i den tredje gudeverden i *kāma-loka*.

[116] Opholder sig i den fjerde gudeverden i *kāma-loka*, hvor Bodhisatta'er genfødes før deres sidste genfødsel.

[117] Opholder sig i den femte gudeverden *kāma-loka*. De hedder sådan, fordi de forlyster sig (*rati*) ved at frembringe (*nimmāna*) alle mulige ting i alle mulige former og farver

[118] Opholder sig i den sjette gudeverden i *kāma-loka*. Disse guder har deres navn, fordi de har magt (*vasa*) over det, der er frembragt af andre (*paranimmita*).

[119] Disse guder bebor de første tre himle i *rūpa-loka* "den finmaterielle verden," svarende til den første *jhāna*. Deres hersker er guden Brahma. Derfor kaldes de Brahmas følgesvende (*Brahma-kāyika*).

[120] Udtrykket *Brahma*-verdenen anvendes her i sin videste betydning som betegnelse for *rūpa-loka* "den finmaterielle verden" og *arūpa-loka* "den immaterielle verden."

[121] Dvs. "Den indsigtsfulde Koṇḍañña."